

BULLETIN

DE

LA CLASSE HISTORICO-PHILOLOGIQUE

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE

St.-Petersbourg.

RÉDIGÉ

PAR SON SECRÉTAIRE PERPÉTUEL.

TOME DEUXIÈME.

(Avec sept planches et trois suppléments.)



St.-Petersbourg

chez W. Gräff héritiers.

Leipzig

chez Leopold Voss.

(Prix du volume 2 roubles d'arg. pour la Russie, 2 écus de Pr. pour l'étranger.)

1845.

IMPRIMERIE DE L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES.

TABLE DES MATIÈRES.

(Les chiffres indiquent les numéros du journal.)

I. MÉMOIRES.

- BÉRÉDNIKOV. Записка объ открытых въ Московскомъ Кремлѣ древностяхъ. 4. 5. (avec six planches),
- GRAEFE. Inscriptiones aliquot graecae nuper repertae, restitutae et explicatae. Extrait. 7.
- KUNIK. Die Dynastien und der Herrenstand der Lingen bei den polnischen, böhmischen und mährischen Slawen. 1ste Abtheilung. 11, 12.
- BROSSET. Examen critique des annales géorgiennes, pour les temps modernes, au moyen des documents russes. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21.
- CASTRÉN. Vom Einflusse des Accents in der Lappländischen Sprache. Rapport de M. Sjögren. 22.

II. NOTES.

- DORN. Ueber die *Mudschmel Faszihy* betitelte chronologische Uebersicht der Geschichte von Faszih. 1.
- OUSTRIALOV. Du rôle de Lefort dans l'histoire de Pierre-le-Grand. 1.
- DORN. Bereicherungen des asiatischen Museums. 4. 5.
- MURALT. Uebersicht der im Corpus inscriptionum graecarum noch fehlenden Inschriften Sarmatiens. 6.

- FRAEHN. Ueber eilf, unlängst in Kurganen des Kreises von Wyschnij Wolotschok im Gouvernement Twer aufgefundene Münzen. 8.
- BÖHTLINGK. Einige Nachträge zu meiner Ausgabe der Ring-Çakuntalá. 8.
- KOEPPEM. Zur Handels-Statistik des Russischen Reichs. 11, 12.
- KOEPPEM. Kurze Uebersicht der in den Jahren 1842—1844 an der Nordseite des Asow'schen Meeres geöffneten Tumuli. 13. (avec une planche)
- DORN. Nachtrag zu Herrn Akademikers von Fraehn Bericht Erster Erfolg der von dem Hn. Finanzminister zur Gewinnung wichtiger orientalischer Handschriften getroffenen Maassregeln. (Bull. sc. 1837. T. III.). 16. 17. 18.
- BÖHTLINGK. Ueber einige Sanscrit-Werke in der Bibliothek des Asiatischen Departements. 22.

III. MUSÉES.

- FRAEHN. Ueber eine neue Bereicherung des Asiatischen Museums. 6.
- DORN. Ueber eine neue Bereicherung des Asiatischen Museums. 6.

IV.

R A P P O R T S.

- SJÖGREN.** Die Berufung der Schwedischen Rodsen durch die Finnen und Slawen, von E. Kunik. Erste Abtheilung. 7.
- BROSSET.** Rapport à S. E. M. le Ministre, Président de l'Académie. 10.
- DORN.** Rapport sur la publication de l'histoire du Mazanderan et du Tabaristan. 13.
- SJÖGREN, OUSTRIALOV et KUNIK.** Rapport sur la succession littéraire de feu l'Académicien Krug. 16. 17. 18.
- BÖHTLINGK.** Sur la publication d'une édition critique de l'Urvasia, drame sanscrit de Calidasa, par M. Bollensen. 22.
- FRAEHN.** Sur la reprise des recherches de manuscrits orientaux en Asie, ordonnée par S. E. le Ministre des finances, et sur un nouveau Catalogue des *Desiderata*. 23.

V.

V O Y A G E S.

- BAER.** Neueste Nachrichten über Reguly's Reise. 8. 13.
- ABICH.** Sur les ruines d'Ani. 24.
- BROSSET.** Rapport sur la lettre de M. Abich. 24.
- CASTRÉN.** Lettre à M. Sjögren. 24.

VI.

C O R R E S P O N D A N C E.

- BROSSET.** Lettre à M. Bopp sur son rapport relatif aux recherches philologiques de M. le Dr. Rosen. 9.

VII.

BULLETIN DES SÉANCES.

- Séances du 12 (24) et 26 avril (8 mai) 1844. 4. 5.
- Séances du 10 (22) mai, 24 mai (5 juin), 7 (19 juin), 21 juin (3 juillet) et 2 (14) août 1844. 6.
- Séances du 16 (28) août, 6 (18) septembre et 20 septembre (2 octobre) 1844. 8.
- Séances du 4 (16) octobre, 18 (30) octobre, 1 (13) novembre et 15 (27) novembre 1844. 9.
- Séances du 28 novembre (10 décembre), 20 décembre 1844 (1 janvier 1845). 13.
- Séances du 17 (29) janvier, 31 janvier (12 février) 1845. 16. 17. 18.
- Séance du 14 (26) février 1845. 19. 20. 21.
- Séances du 28 février (12 mars), 14 (26) mars, 28 mars (9 avril) 1845. 22.
- Séances du 25 avril (1 mai), 16 (30) mai, 30 mai (11 juin) 1845. 24.

VIII.

C H R O N I Q U E D U P E R S O N N E L.

No. 1. 2. 3.

IX.

A N N O N C E S B I B L I O G R A P H I Q U E S.

No. 8.

X.

S U P P L É M E N T S.

- I. Compte rendu des travaux de l'Académie pour 1844, par M. Fuss.
- II. Rapport sur le treizième concours Démidov, par le même.
- III. Des adjectifs en général et des adjectifs russes en particulier, par M. Davydov,

DE LA CLASSE

DES SCIENCES HISTORIQUES, PHILOLOGIQUES ET POLITIQUES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE SAINT-PÉTERSBOURG.

Ce journal paraît irrégulièrement par feuilles détachées dont vingt-quatre forment un volume. Le prix de souscription, par volume, est de 2 roubles argent tant pour la capitale, que pour les gouvernements, et de 2 écus de Prusse pour l'étranger. On s'abonne à *St.-Petersbourg*, au Comité administratif de l'Académie, place de la Bourse No. 2, et chez W. GRAEFF, héritiers, libraires, commissionnaires de l'Académie, Nevsky-Prospect No. 1. — L'expédition des gazettes du bureau des postes se charge des commandes pour les provinces, et le libraire LEOPOLD VOSS à Leipzig, pour l'étranger.

Le BULLETIN SCIENTIFIQUE est spécialement destiné à tenir les savants de tous les pays au courant des travaux exécutés par l'Académie, et à leur transmettre, sans délai, les résultats de ces travaux. A cet effet, il contiendra les articles suivants: 1. Bulletins des séances de l'Académie; 2. Mémoires lus dans les séances, ou extraits de ces mémoires, s'ils sont trop volumineux; 3. Notes de moindre étendue *in extenso*; 4. Analyses d'ouvrages manuscrits et imprimés, présentés à l'Académie par divers savants; 5. Rapports; 6. Notices sur des voyages d'exploration; 7. Extraits de la correspondance scientifique; 8. Nouvelles acquisitions marquantes de la bibliothèque et des musées, et aperçus de l'état de ces établissements; 9. Chronique du personnel de l'Académie; 10. Annonces bibliographiques d'ouvrages publiés par l'Académie. Les comptes-rendus annuels sur les travaux de l'Académie entreront régulièrement dans le Bulletin, et les rapports annuels sur la distribution des prix Démidoff seront également offerts aux lecteurs de ce journal, dans des suppléments extraordinaires.

SOMMAIRE. MÉMOIRES. 6. *De l'influence de l'accent dans la langue lapponne.* CASTRÉN. Rapport de M. SJÖGREN. NOTES. 9. *Sur quelques ouvrages sanscrits de la bibliothèque du Département asiatique.* BÖRTLINGK. RAPPORTS. 5. *Sur l'édition de l'Urwasia* par M. BOLLENSÉN. BÖRTLINGK. BULLETIN DES SÉANCES.

MÉMOIRES.

6. VOM EINFLUSSE DES ACCENTS IN DER LAPP-LÄNDISCHEN SPRACHE; von Dr. M. A. CASTRÉN. (Rapport de M. Sjögren, lu le 17 janvier 1845.)

Zu den Partien der Lappländischen Sprachlehre, welche in den bisherigen Grammatiken, selbst die neuesten und besten von Rask und Stockfleth nicht angenommen, entweder ganz vernachlässigt, oder doch nur mangelhaft behandelt worden waren, gehört vor allen die Lehre von dem Accente und der Quantität, und es ist daher schon an und für sich kein geringes Verdienst, dass der Doctor Castrén, welcher bereits früher durch seine *Dissertatio de affinitate declinationum in lingua Fennica, Esthonica et Lapponica* (Helsingfors 1839) fleissige und gründliche Studien des Lappländischen in Verbindung mit den erwähnten anderen verwandten Sprachen beurkundet hatte, jetzt jene oben gedachte Partie in Folge seiner fortgesetzten Studien und eigener Beobachtungen während eines zweimaligen Aufenthaltes in Lappland, zum Gegenstande einer besonderen sorgfältigen

Untersuchung gemacht hat. Nachdem ich die Arbeit mit eben so viel Interesse als Aufmerksamkeit durchgesehen, kann ich nicht umhin zu bezeugen, dass sie mit aller Umsicht und mit dem rühmlichsten Fleisse durchgeführt ist, und eine Menge fruchtbarer Erörterungen ergeben hat, die dadurch um so interessanter und verdienstlicher geworden sind, dass sie sich über das Wesentlichste der gesammten Formenlehre der Sprache verbreiten und dass zugleich stets auch auf das Finnische Rücksicht genommen worden ist, wodurch gerade das gegenseitige Verhältniss der beiden Sprachen zu einander klärer hervortritt. Auch die in Betreff der Vocale noch immer sehr verwickelte und schwankende Lautlehre hat durch die verdienstliche Abhandlung des Verfassers manche Berichtigung und Bereicherung gewonnen, wenn auch nicht behauptet werden kann, dass sie in allen Einzelheiten zum völligen Abschlusse gekommen sei. Wer mit umfassenderen Studien über die Lappländische Sprache sich beschäftigt hat, weiss, welche Unwissenschaftlichkeit und Verwirrung namentlich in der Lautlehre und in der davon abhängigen Orthographie geherrscht hat, bis sie von dem berühmten, leider zu früh heimgegangenen Rask in ihrer wahren Blöße aufgedeckt wurde und ein Versuch von demsel-

ben gemacht ward, eine auf wissenschaftliche Principien basirte Reform einzuführen, der sich auch Rask's nächster Nachfolger und neuester Bearbeiter der Lappischen Sprachlehre, der verdiente Norwegische Missionär, Pastor Stockfleth, wenigstens in der Theorie accommodirt hat. Gegen beide und besonders gegen den letzteren erhebt sich nun Doctor Castrén in der vorliegenden Abhandlung, indem er gegen die Richtigkeit der Vocalehre in Wesen und Form, vielleicht etwas zu derb, streitet. Viele seiner Bemerkungen sind gewiss auch gegründet; von allen wage ich es jedoch nicht zu behaupten, weil es mir scheinen will, als liessen sich einige Controversen durch Missverständnisse oder verschiedene subjective Auffassung erklären und heben, und zwar um so mehr, da einerseits, abgesehen von vielen dialektischen Varietäten in dem weiten Umfange des Lappischen Sprachgebietes, auch überhaupt die Aussprache der verschiedenen Vocallaute im Munde der Lappen selbst zum Theil sehr vage und schwankend ist, andererseits aber auch die überaus grosse Gewissenhaftigkeit und fast ängstliche Akribie, womit Rask nach seiner Gewohnheit zu Werke ging, leicht den Schein einer übertriebenen und unnöthigen Mikrologie herbeiführen und folglich um so leichter Missverständnisse veranlassen konnte. Hiermit möge es sich nun aber verhalten, wie es wolle, so wird doch auch die Polemik des Verfassers, die er übrigens selbst zu vertreten hat, den Nutzen für die Wissenschaft haben, dass sie, durch den Druck öffentlich bekannt gemacht, wie die ganze Abhandlung jedenfalls verdient, Herrn Stockfleth veranlassen wird, über die bestrittenen Specialitäten neue sorgfältige Untersuchungen anzustellen und die Resultate derselben beim Beschliessen seiner, soviel mir bekannt ist, noch unvollendeten Sprachlehre dem gelehrten Publico mitzutheilen.

NOTES.

9. UEBER EINIGE SANSKRIT-WERKE IN DER BIBLIOTHEK DES ASIATISCHEN DEPARTEMENTS; von OTTO BOEHTLINGK. (Lu le 14 mars 1845.)

Die Bibliothek des Asiatischen Departements hierselbst ist im Besitz einer ziemlich bedeutenden Sammlung Chi-

nesischer, Mandschuischer, Tibetischer, Mongolischer und Sanskrit-Werke. Die Titel derselben wurden in Original-Charakteren dem Publikum in einem 1844 erschienenen Kataloge¹⁾ mitgetheilt. Der Katalog von 1843 giebt die Original-Titel in Russische Charaktere umgeschrieben und fügt zugleich eine Russische Uebersetzung denselben bei²⁾. Der Druckort und das Druckjahr sind hier ebenfalls, wo es anging, bemerkt worden. Wenn ich dessen ungeachtet den auf Indien bezüglichen Werken einen besonderen Artikel im Bulletin widme, so geschieht dieses theils aus dem Grunde, weil die erwähnten Kataloge im Auslande nicht die gehörige Verbreitung finden werden, theils weil ich annehmen darf, dass von mir ein näheres Eingehen auf die Sanskrit-Werke gefordert werden könnte. Was nun das Letztere anbetrifft, so werde ich den etwa an mich gestellten Anforderungen aus folgenden Gründen nicht nachkommen: 1) weil das Sanskrit in diesen Werken durch die Unwissenheit der Abschreiber und der Holzschneider (bisweilen auch wohl der Verfasser selbst) über die Maassen verdorben ist; 2) weil ich mit meiner ganz oberflächlichen Kenntniss des Tibetischen vor der Hand nicht im Stande bin, die den Sanskrit-Texten beigefügte Uebersetzung in jener Sprache zu verstehen; und endlich 3) weil ich fest überzeugt bin, dass der grosse Aufwand von Zeit, die man dem Studium dieser Werke widmen müsste, in gar keinem Verhältniss zu den Resultaten stehen würde.

Bevor ich zur Besprechung der einzelnen Werke übergehe, will ich einige allgemeine Bemerkungen vorausschicken. Die meisten Werke sind zu Peking mit Holzplatten gedruckt und bestehen aus losen, langen und dabei schmalen Blättern, die der Länge nach bedruckt und am Rande mit Chinesischen Zahlzeichen numerirt sind. Das Sanskrit wird hier meistens mit *Lai'ka*-³⁾ und Tibetischen

1) Каталогъ книгамъ и рукописямъ на Китайскомъ, Маньчжурскомъ, Монгольскомъ, Тибетскомъ и Санскритскомъ языкахъ, находящимся въ библиотекѣ Азіятскаго Департамента. Санктпетербургъ. 1844.

2) Каталогъ книгамъ, рукописямъ и картамъ, на Китайскомъ, Маньчжурскомъ, Монгольскомъ, Тибетскомъ и Санскритскомъ языкахъ, находящимся въ библиотекѣ Азіятскаго Департамента. Санктпетербургъ. Въ типографіи Эдуарда Праца. 1843.

3) Mit Tibetischen Buchstaben: ལཱིཾ. So das Syllabarium No.

588. Bl. 5. b. ult. und Schmidt, Tibetisch-Deutsches Wörterbuch, S. 560. b. ལཱིཾ ཨྱ, welches Schmidt zuerst aufführt, scheint

tibetisirt zu sein. Dass ལཱིཾ kein Tibetisches Wort ist, ersieht